



**Конвенция против пыток
и других жестоких,
бесчеловечных
или унижающих достоинство
видов обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.835/Add.1
10 February 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 835-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве в пятницу,
16 мая 2008 года, в 16 час. 20 мин.

Председатель: г-жа БЕЛЬМИР (заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ
ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.835.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.08-42042 (EXT)

Открытая часть заседания начинается в 16 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ

1. Г-жа СВЕОСС говорит, что ей жаль, что обсуждение этого пункта повестки дня было отложено до окончания сессии.
2. Г-жа МОРАЛЕС (Секретарь Комитета) в ответ на вопрос, который задал г-н ВАН Сюэсянь, сообщает, что новой документации по вопросам, касающимся статьи 20 Конвенции, не имеется. За время после последнего обсуждения Комитетом этого пункта в 2006 году вербальные ноты были направлены правительствам Непала и Того; оба эти правительства проинформировали Комитет о том, что указанная информация была передана национальным компетентным органам. Кроме того, правительство Того представило список фамилий, на первый взгляд не имеющих особого отношения к делу, который ожидает перевода. Теперь Комитету следует решить, пожелает ли он направить новое сообщение соответствующим правительствам с просьбой предоставить информацию с упоминанием о возможности посещения этих стран для проведения исследований.
3. Г-н КОВАЛЕВ говорит, что Комитет должен направить этим правительствам запрос о предоставлении последующей информации.
4. Г-н ВАН Сюэсянь отмечает, что положение в обеих этих странах требует дальнейших действий со стороны Комитета. Однако, учитывая недавние выборы в Непале, вероятно, было бы лучше подождать стабилизации политической обстановки, прежде чем предпринимать шаги в отношении нового правительства.
5. Г-н ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА говорит, что, хотя Комитет не получил удовлетворительных ответов, он должен быть последователен в выполнении своего решения. При этом он поддерживает предложение г-на Вана Сюэсяня по поводу Непала.
6. Г-жа ГАЕР сообщает, что наиболее свежая информация, полученная Комитетом от Непала, датирована июлем 2007 года. В ней лишь даются подробности изменений в сфере законодательства, но нет ничего о практических мерах по обеспечению предупреждения пыток и защиты от их применения. Она напоминает, что страновой докладчик по Непалу охарактеризовал положение в этой стране как наиболее серьезное из всех, с которыми ему приходилось сталкиваться за 30 лет его работы в качестве эксперта по правам человека. Все это указывает на необходимость начать без дальнейшего промедления расследование по статье 20, хотя бы путем первоначального сближения с новым правительством.
7. Г-жа СВЕОСС спрашивает, следует ли Комитету отдать приоритет одной из указанных двух стран.
8. Г-жа МОРАЛЕС (Секретарь Комитета) отмечает, что, какое бы решение ни принял Комитет, для начала расследования потребуется несколько месяцев. Кроме того, для совершения поездки членами Комитета нужно будет заручиться согласием соответствующих правительств.

9. После дальнейших замечаний г-на ВАНА Сюэсяня и г-на ГАЛЬЕГОСА ЧИРИБОГИ г-жа ГАЕР напоминает, что Комитету ничто не мешает начать два или более расследований, если это оправдано ситуацией. Кроме того, хотя в прошлом Комитет, прежде чем приступить к расследованию по статье 20, обычно ожидал официальной жалобы из государства-участника, такого требования в Конвенции не предусмотрено. Настоятельно призывая Комитет принять решение по этому вопросу, она предлагает ему обсудить данный пункт повестки дня в начале сорок первой сессии, чтобы вступить в контакт с правительствами Непала и Того и, возможно, договориться о посещении указанных стран до закрытия той сессии.

10. После дальнейшего обсуждения ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько она понимает, члены Комитета согласны с предложением г-жи Гаер.

11. Г-жа МОРАЛЕС (Секретарь Комитета) сообщает, что правительствам Непала и Того будут направлены вербальные ноты с изложением этого решения Комитета и с запросом дальнейшей информации. Комитет рассмотрит эту информацию в начале сорок первой сессии, а затем назначит членов Комитета, которые посетят эти две страны для проведения расследований.

12. Предложение принимается.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после слов благодарности в адрес выбывающего Секретаря Комиссии г-жи Моралес за ее многолетние неустанные усилия объявляет сороковую сессию Комитета против пыток закрытой.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.